

Fachdidaktik RU im Minderheitenschulwesen

Der katholische Religionsunterricht hat nicht nur die Aufgabe, den Glauben zu vermitteln, sondern auch auf besondere Bildungsbedürfnisse der Kinder zu reagieren. Dazu gehört das Erlernen und Fördern der slowenischen Sprache im Geltungsbereich des Minderheitenschulwesens. Deshalb ist es erforderlich, ReligionslehrerInnen mit den entsprechenden Kompetenzen auszustatten.

Einerseits soll dies durch Sprachschulung geschehen, andererseits durch Erweiterung der Methodenkompetenz in der praktischen Arbeit im slowenischsprachigen Religionsunterricht. Die Reflexion der personalen und kommunikativen Dimension des zweisprachigen Religionsunterrichts soll zu einem offenen, von Respekt getragenen Diskurs befähigen. ReligionslehrerInnen, die sich auf diese Aufgaben einlassen, helfen Grenzen der Enge zu überschreiten und anderen Anschauungen, Kulturen und Sprachen Raum zu geben.

Biti veroučitelj/veroučiteljica v dvojezičnih razredih pomeni, posredovati šolarjem in šolkam versko snov v obeh deželnih jezikih. Predpogoj za vsakega, ki želi poučevati na dvojezičnih šolah je med drugim obvladanje slovenskega jezika v ustni in pisni obliki. Vsak ima dolžnost in možnost, da se na tem področju šola in s tem širi svoje znanje.

Dvojezičnemu verouku pripisujemo tudi integrativno vlogo. Iz tega vidika naj bi bilo in naj bo dvojezično izobraževanje sestavni del podpiranja in ohranjanja slovenske kulture na naših dvojezičnih šolah.

Mag. Juliane Ogris

133 FD SLO

Sprachkurs Slowenisch etwas anders Pisanje, prevajanje in oblikovanje besedil Veranstaltungsreihe

Pouk je namenjen govorcem (učiteljem) na nižji nadaljevalni stopnji, ki želijo izpopolnjevati slovenščino pri vsakdanjem sporazumevanju in pri delu v šoli. Stopnja jezikovnega znanja, na kateri se bomo ustno in pisno sporazumevali, je primerljiva z ravno A2 do B1 skupnega evropskega referenčnega okvira za jezike.

Der Inhalt der Lehrveranstaltung richtet sich an ReligionslehrerInnen, die ihre Slowenischkompetenz in Schule und Alltag festigen und erweitern möchten. Gearbeitet wird auf der **Stufe A2 bis B1** des Europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

Referentin: **Mag. Zala Breitfuss-Inzko**

Leitung: Mag. Juliane Ogris

133-1 FD SLO

1. Termin WS: **Do 06.10.2011**

4x pro Semester nach Vereinb.

15:00 - 18:15 Uhr [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO, Studierende RL, die im Geltungsbereich des Minderheitenschulwesens unterrichten

134 FD SLO

Sprachkurs Slowenisch etwas anders Pisanje, prevajanje in oblikovanje besedil Veranstaltungsreihe

Nepravilnost v jeziku ni le napaka proti samemu jeziku: škoduje tudi dušam, pravi Platon. Dobro vemo, kako nas boli, ko poslušamo človeka, ki je malomaren do naše materinščine, ki čveka kar tja v en dan. Kot veroučitelji smo poklicani, da našim otrokom posredujemo vero v jeziku, ki je v redu in ne rani duš otrok oz. ljudi, s katerimi se pogovarjamo. Tako ta tečaj služi izpopolnjevanju slovenščine, da bi bila čimbolj zlahna in vredna vrednote vere. Pri tem tečaju pripravljamo delovne liste za šolo, vadimo branje nedeljskih beril, imamo govorne nastope, prevajamo in pri tem izpopolnjujemo slovenščino. Die Muttersprache zugleich reinigen und bereichern ist das Geschäft der besten Köpfe, sagt Johann Wolfgang von Goethe. Im Vordergrund dieses Kurses steht somit der religiöse Wortschatz, bezugnehmend auf die Vorbereitungen für die Schulstunden. Geübt wird das Lesen der Sonntagslesungen und das Vorlesen in der Schule, das Erzählen und Referieren, Übersetzen, wobei auf die Richtigkeit der slowenischen Sprache Wert gelegt wird.

Voraussetzung: Europäischer Sprachenpass: B2/C1

Referentin: **Mag. Maria Perne**

Leitung: Mag. Maria Perne

134-1 FD SLO

1. Termin WS: **Do 06.10.2011**

4x pro Semester nach Vereinb.

15:00 - 18:15 Uhr [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO, Studierende RL, die im Geltungsbereich des Minderheitenschulwesens unterrichten

135 FD SLO

Hospitationen für zweisprachige ReligionslehrerInnen

Mit diesem Angebot wollen wir jene zweisprachigen ReligionslehrerInnen ansprechen, die bereits den ZLG Slo absolviert haben. Es ist eine Möglichkeit, sich Ideen und Anregungen bei jenen KollegInnen zu holen, die bereits seit Jahren zweisprachig unterrichten. ReligionslehrerInnen aus dem Gail-, dem Jaun- und dem Rosental sind bereit, ihre Klassen zu öffnen und Einblick in ihre Arbeit zu geben.

Anmeldung für das WS bis 01.10.2011; SS bis 31.01.2012
Terminmeldung an: hildegard.wieser@kath-kirche-kaernten.at

Leitung: **Mag. Juliane Ogris**
[4 UE]

135-1 FD SLO

Hospitation an: **VS 1 und VS 3 Ferlach**

Referentin: **Angela Kulmesch**

135-2 FD SLO

Hospitation an: **VS Fürnitz
VS St. Leonhard /Siebenbrunn**

Referentin: **Dorothea Kazianka**

135-3 FD SLO

Hospitation an: **VS Globasnitz, VS St. Kanzian**

Referent: **Georg Jenšac**

135-4 FD SLO

Hospitation an: **VS St. Jakob
PVS Hermagoras Klagenfurt**

Referentin: **Eva Ogris**

135-5 FD SLO

Hospitation an: **VS Ledенitzen, VS Latschach
VS Lind ob Velden**

Referentin: **Gabriele Rauter-Kristof**

135-6 FD SLO

Hospitation an: **VS Bad Eisenkappel**

Referent: **Josef Lorenz Polesnig**

135-7 FD SLO

Hospitation an: **VS Sittersdorf, VS Diex
VS Eberndorf**

Referentin: **Ulrike Wautsche-Pototschnik**

135-8 FD SLO

Hospitation an: **VS Zell-Pfarr, VS Maria Rain
VS Keutschach**

Referentin: **Magdalena Sukalia**

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M3/M4
RL, die im GB des Mschw. unterrichten

136 FD SLO

Arbeit mit den Lehrbüchern für den zweisprachigen RU Delo z učbeniki pri dvojezičnem verouku Wahlseminar der Tn des ZLG SLO

Welche Idee steckt hinter den neu erschienenen zweisprachigen Lernbüchern? Angela Kulmesch, eine der AutorInnen, bespricht mit interessierten TeilnehmerInnen die Inhalte und verweist auf Möglichkeiten, die sich den SchülerInnen anhand dieser Arbeitsbücher eröffnen, um die Grundlagen unseres Glaubens in beiden Landessprachen verstehen zu lernen

Avtorica bo spregovorila o delu z delovnimi zvezki. Natakala bo možnosti, kako šolarji in šolarke s veroučnimi knjigami spoznavajo osnove naše vere v obeh deželnih jezikih.

Referentin: **Angela Kulmesch**

Leitung: **Mag. Juliane Ogris**

Termin WS: **Mo 26.09.2011**

15:00 - 18:30 [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M3
RL, die im GB des Mschw. unterrichten

137 FD SLO

Einführung „Fachdidaktik Slowenisch im RU“, Uvod v strokovno didaktiko „Slovenščina pri verouku Pflichtseminar der Tn des ZLG SLO

Bei dieser Studieneinheit widmen wir uns der personalen und kommunikativen Dimension des zweisprachigen Religionsunterrichtes. Weiters werden praktische Besonderheiten zum Thema Slowenisch im Religionsunterricht besprochen.

Pogovor bo na temo: slovenščina kot komunikacijski jezik pri verouku. Seznanili se bomo z učnim gradivom, primernim za uporabo slovenščine pri verouku.

Referentin: **Angela Kulmesch**

Leitung: **Mag. Juliane Ogris**

Termin WS: **Mi 05.10.2011**

15:00 - 18:30 [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M3
RL, die im GB des Mschw. unterrichten

**Anmeldung online einfach & praktisch:
www.kpheonline.at**

138 FD SLO

Schulzeitschrift „Mladi rod im RU“ STRAN ZA VEROUK: delo z Mladim rodom Wahlseminar der Tn des ZLG SLO

An diesem Nachmittag kommt der Einsatz von Arbeitsblättern, Schreibspielen und anderen Textverarbeitungsmöglichkeiten, die in der Schulzeitschrift „Mladi rod“ veröffentlicht werden, zur Sprache.

Posvetili se bomo zbirki obstoječih učnih listov. Vsebi na učnih listov se nanaša na praznike cerkvenega leta, na svetopisemske zgodbe in druge teme krščanskega življenja.

Referentin: Angela Kulmesch

Leitung: Mag. Juliane Ogris

Termin WS: Di 15.11.2011
15:00 - 18:30 [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M3
RL, die im GB des Mschw. unterrichten

139 FD SLO

Und das Wort ist Fleisch geworden „In beseda je človek postal“ Wahlseminar der Tn des ZLG SLO

- > Erschließen biblischer Texte in slowenischer Sprache
- > Kinder als kreative Wesen betrachten
- > Erstellen von Unterrichtsmaterialien anhand von versch. Vorlagen aus dem literarischen Bereich
- > Izdelali in pripravili bomo gradivo za ponovitev in utrjevanje učne snovi v slovenskem jeziku.

Referentin: Angela Kulmesch

Leitung: Mag. Juliane Ogris

Termin WS: Mi 30.11.2011
15:00 - 18:30 [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M3
RL, die im GB des Mschw. unterrichten

140 FD SLO

Pri maši se spoznam / Ich kenne mich im Gottesdienst aus

Erweiterung des liturgisch- pädagogischen Grundwissens
Wahlseminar der Tn des ZLG SLO

Vorgestellt werden praktische, zweisprachige, liturgische Bausteine zur Weiterverarbeitung im RU

- > predstavitev didaktičnega gradiva, ki je primerno za uvajanje v evharistijo
- > didaktično metodični postopki pri posredovanju liturgične vsebine

Referentin: Angela Kulmesch

Leitung: Mag. Juliane Ogris

Termin WS: Do 09.02.2012
15:00 - 18:30 [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M3
RL, die im GB des Mschw. unterrichten

141 FD SLO

Kako danes oblikovati sožitje na Koroškem? Wie können wir heute das Miteinander der Volksgruppen gestalten?

40 let Škofijske sinode / 40 Jahre Kärntner Diözesansynode
Pastoraltagung / pastoralni dan

- > Izmenjava izkušenj in izmenjava prakse po farah in šolah
 - > Spoznavanje iniciativ, ki krepijo sožitje
 - > Odkrivanje novih perspektiv za pastoralno delo
- Dieser Pastoraltag wird an den Studientag (kphe-Nr. 145) anknüpfen und die Themen der Kärntner Diözesansynode vertiefen. Es wird der Frage nachgegangen, wie die geforderten Inhalte der Synode in die tägliche Zusammenarbeit zwischen deutsch- und slowenischsprachigen Menschen in den Pfarren einfließen und welchen Beitrag ReligionslehrerInnen dabei leisten können.

ReferentIn: Angela Kulmesch
Mag. Daniel Sturm

Leitung: Mag. Anton Rosenzopf-Jank
Mag. Juliane Ogris

Termin SS: Do 01.03.2012
09:00 – 16:00 Uhr [7 UE]

Ort: 9121 Tainach, Bildungshaus Sodalitas

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M4, RL und Priester,
die im GB des Mschw. unterrichten

Arbeitsspr: Slowenisch/slovensko

142 FD SLO

„Tut dies zu meinem Gedächtnis!“

„To delajte v moj spomin!“

Pflichtveranstaltung der Tn des ZLG SLO

Veranstaltungsreihe

Gelungene Schulgottesdienste beglücken ReligionslehrerInnen und SchülerInnen und motivieren zum Feiern der Liturgie, ohne den liturgischen Kern zu vernachlässigen. In dieser Seminarreihe beschäftigen wir uns mit der Gestaltung von Schulgottesdiensten.

Kako oblikovati šolarske maše? Razširili bomo našo zbirko podlag za sv. maše, rodile se bodo nove ideje in pridobili bomo nove izkušnje.

ReferentIn: **Angela Kulmesch
Georg Jenšac**

Leitung: Mag. Juliane Ogris

142-1 FD SLO *Termin SS:* **Mi 04.04.2012**

142-2 FD SLO *Termin SS:* **Di 10.04.2012**

15:00 - 18:30 Uhr [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M4, RL, die im GB des Mschw. unterrichten

144 FD SLO

Das Arbeitsblatt und der zweisprachige RU

Učni list in dvojezični verouk

Wahlseminar der Tn des ZLG SLO

An diesem Nachmittag werden Kriterien für die Gestaltung und den Einsatz von Arbeitsblättern im zweisprachigen RU besprochen und erarbeitet.

Cilj tega popoldneva: izkušnost udeležencev naj bi se prepletala s teoretskimi spoznanji o oblikovanju učnih listov.

Referentin: **Angela Kulmesch**

Leitung: Mag. Juliane Ogris

Termin SS: **Mi 13.06.2012**

15:00 - 18:30 Uhr [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M4

RL, die im GB des Mschw. unterrichten

143 FD SLO

DOMINO, BINGO, MEMORY –

Spiele und Übungen im zweisprachigen RU

Didaktične vaje pri verouku

Wahlseminar der Tn des ZLG SLO

- > methodisch – didaktischer Stellenwert von Spielen und Übungen
- > Herstellung von Spielen und Übungen für den zweisprachigen RU
- > pomen didaktičnih iger
- > vaje in igre za verouk v slovenskem jeziku
- > bogatenje besedišča, utrjevanje jezika in širjenje splošnega znanja

Referentin: **Angela Kulmesch**

Leitung: Mag. Juliane Ogris

Termin SS: **Do 10.05.2012**

15:00 - 18:30 Uhr [4 UE]

Ort: 9020, Diözesanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M4, RL, die im GB des Mschw. unterrichten

**Ob
regional
oder
zentral –
für
alle
Veranstaltungen
ist
die
Anmeldung
bis
01.10.2011
erforderlich!**

145 FD SLO

Kärntner Diözesansynode - Das Zusammenleben der Deutschen und Slowenen in der Kirche Kärntens

Koroška škofijska sinoda - O sožitju med Nemci in Slovenci v koroški Cerkvi

Pflichtseminar der Tn des ZLG SLO

Vortrag mit Diskussion

Vpliv sinode na sožitje med Slovenci in Nemci na južnem Koroškem ter aktualni izzivi na ravnanje v duhu sinodalnih sklepov.

Der Einfluss der Diözesansynode auf das Zusammenleben zwischen slowenisch- und deutschsprachigen KärntnerInnen in Südkärnten sowie aktuelle Herausforderungen für das Handeln im Geiste der synodalen Beschlüsse. Die Inhalte dieses Nachmittages sind: der geschichtliche und kirchengeschichtliche Hintergrund der Diözesansynode; die Beschlüsse für die heutige pastorale Praxis; Beschlüsse, die noch nicht verwirklicht sind, weil sich die Gesellschaft und die Situation der Kärntner Slowenen veränderten; Beschlüsse und Gesetze für den Religionsunterricht im zweisprachigen Gebiet

Predavatelj/a se bosta posvetila zgodovinskemu in cerkveno zgodovinskemu ozadju koroške škofijske sinode; sklepu o sožitju Nemcev in Slovencev v koroški Cerkvi kot vodilo za pastoralno prakso; sklepom, ki zaradi spreminjajoče se družbe in položaja koroških Slovencev še niso uveljavljeni; aktualnim izzivom za ravnanje v duhu sinodalnih sklepov; s sklepi in zakoni o verouku na dvojezičnem ozemlju

ReferentIn: Dr. Josef Marketz
Mag. Maria Perne

Leitung: Mag. Maria Perne

Termin WS: Do 29.09.2011
14:30 - 17:45 Uhr [4 UE]

Ort: 9020, Diözeanhaus

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M3
RL, die im GB des Mschw. unterrichten

146 FD SLO

Kakršen tvoj Bog, takšno tvoje življenje

(nem. pregovor/deutsches Sprichwort)

Wie dein Gott, so dein Leben

Vortrag mit Diskussion

Pflichtveranstaltung für alle Absolventen des ZLG SLO und alle RL im Geltungsbereich des Minderheiten-schulwesens mit Sprachkenntnissen ab B2

Wir leben in einer Welt, die nicht auf das „Heilige“ ausgerichtet ist. Wir leben in einer Welt, die uns „Abkürzungen“ zum Heiligen und zum Glück anbietet. Doch trotz allem spürt der Mensch in seinem Innersten, dass er „göttlich“ ist, dass über ihm noch Jemand steht. KatechetInnen, ErzieherInnen und Eltern müssen zunächst selbst die Erfahrung machen: Es gibt Gott, ich bin ihm begegnet. Wenn ich das entdeckt habe, ist die logische Konsequenz daraus, dass ich danach mein Leben ausrichte (... nach ihren Werken werdet ihr sie erkennen ... Mt 7,20). Erst dann können wir vor das Kind treten und es lehren und Zeugnis ablegen. Das Ziel unseres katechetisch-pädagogischen Wirkens müsste ein Prozess vom „Sprechen über Gott“ zum Punkt, wo das Kind und der Jugendliche mit Gott sprechen, sein. Dabei dürfen wir nicht vergessen, dass das ganze Leben ein geistlicher Wachstumsprozess ist.

Živimo v svetu, ki ni usmerjen samo v „sveto“. Živimo v svetu, ki nas celo odvrča od „svetega“ in nam želi predstaviti „bližnjice“ do sreče in zadovoljnega življenja. Toda kljub temu človek globoko v sebi čuti, da je „božji“, da ni zadnji člen verige, da ni najpomembnejši, da je še Nekdo ... In katehet, vzgojitelj, starš, učitelj mora imeti najprej sam to globoko izkušnjo: Bog je, srečal sem ga. In ko odkrijem to, ko si to priznam - potem je logična posledica, da po tem spoznanju uravnavam tudi svoje življenje (... po njih delih jih boste spoznali ... Mt 7,20). Šele takrat „lahko“ stopimo pred otroka, mladostnika in učimo „pričujemo“. Cilj našega katehetsko-pedagoškega dela bi moral biti proces od „govoriti o Bogu“, do točke, ko se otrok, mladostnik pogovarja z Bogom. Ob tem pa ne smemo pozabiti, da smo vse življenje na poti duhovne rasti.

Referent: P. Dr. Andrej Šegula (OFM Conv.)

Studium der Theologie in Ljubljana und am Institut International Lumen Vitae in Brüssel. Doktorstudium an der Theologischen Fakultät in Ljubljana – Spezialgebiet „Katechetik und Religionspädagogik“, ab 2005 Assistent am Institut für Religionspädagogik und Katechetik.

Leitung: Mag. Maria Perne

Termin WS: Mi 16.11.2011
09:00 - 16:30 [8 UE]

Ort: 9121 Tainach, Bildungshaus

Arbeitsspr. Slowenisch/slovensko

147 FD SLO

Willkommen in Triest! Dobrodošli v Trstu!

Exkursion/ekskurzija

Begegnung mit zweisprachigen LehrerInnen

Eine bunte Stadt in einer herrlichen Landschaft, eine Perle im Herzen von Europa: Seit jeher ist Triest in punkto Natur, Geschichte und Kultur eine Schnittstelle zwischen Ost und West.

Mesto tisočerih barv in čudovite okolice. Biser v samem središču Evrope. Naravno, zgodovinsko in kulturno razpotje med Vzhodom in Zahodom.

Hospitation und Gespräch in der Volksschule Sv. Jakob, Stadtrundgang mit dem Augenmerk auf das Neben- und Miteinander der slowenischen Volksgruppe mit den ItalienerInnen und den verschiedenen Religionen im Stadtzentrum.

Hospitacija in pogovor v Osnovni šoli Sv. Jakob in ogled mesta s posebnim težiščem na sožitju Slovencev in Italijanov ter različnih verstev v mestu

Referentin: **Mag. Gaia Galvani-Kassl**

Leitung: Mag. Maria Perne

Termin SS: **Mi 09.05.2012**

06:00 – 21:00 Uhr [8 UE]

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M4

RL, die im GB des Mschw. unterrichten

Arbeitsspr: Slowenisch/slovensko

148 FD SLO

Seminar der slowenischen Sprache

Seminar slovenskega jezika

Vortrag, Hospitation, Exkursion

- Organizacijske strukture in šolski vsakdan
- Hospitacije v OŠ Debro in obisk Šolskega centra Celje
- Strokovna predavanja
- Zgodovina in kultura regije (ekskurzija)
- Vertiefung der sprachpädagogischen Handlungskompetenz
- Einblicke in die schulische Organisationsstruktur und den Schulalltag
- Kennen lernen der Geschichte und Kultur der Region

ReferentIn: **LehrerInnen aus dem Schulsprengel von Celje (SLO)**

Leitung: Mag. Markus Ressmann
Mag. Maria Perne

Termin WS: **Do 29.09.2011** 18:00 Uhr

Sa 01.10.2011 20:00 Uhr [16 UE]

Zielgruppe: Tn des ZLG SLO M4

RL, die im GB des Mschw. unterrichten

Arbeitsspr: Slowenisch/slovensko

max. 5 TeilnehmerInnen!

Kooperation mit PH Kärnten

Ob regional oder zentral - für alle Veranstaltungen ist die Anmeldung bis 01.10.2011 erforderlich!